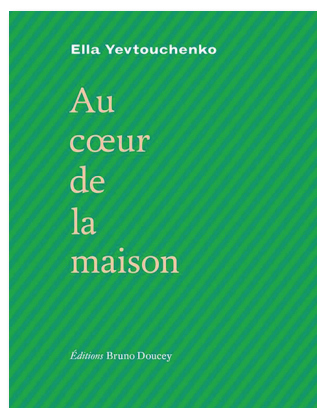




ÉDITIONS BRUNO DOUCEY
JEUNES PLUMES
À PARTIR DE 15 ANS

**Ella Yevtouchenko; trad. de
l'ukrainien par Ella Yevtouchenko
et Bruno Doucey**

Au cœur de la maison

« L'Époque est détraquée ». Avec ces trois mots inaugurant ce recueil directement publié en France, la jeune autrice ukrainienne pose le décor implacable en lequel tout lecteur se reconnaîtra. Poésie du quotidien, faite de violence, de fuite et d'incertitude, elle se fait aussi sonore et imagée lorsqu'elle raconte l'arrachement du foyer. Au centre du livre, imprimés en blanc sur pages noires, la poétesse, comme en une chambre d'ami, pose 7 poèmes de Mykhaïle Semenko, publiés initialement en 1929. Tel un pont construit entre deux guerres, un écho se répercutant entre les poèmes. *Au cœur de la maison* résonne alors une profonde douleur polyphonique, contant l'horreur du déracinement et la fragilité de l'espoir. Un recueil âpre mais accessible faisant émerger une voix, au cœur du cyclone de la guerre.

C.P.

ISBN 978-2-36229-450-1
15 €



ESPERLUÈTE ÉDITIONS
À PARTIR DE 13 ANS

Albane Gellé; ill. Anne Leloup
Marche dans la nuit (a)

Un cheminement à travers le vivant où végétal, animal et humain sont imbriqués. La nature réunit tous ces éléments qui se répondent. Avec peu de mots les émotions surgissent dans ces doubles pages comme des tableaux, des univers à chaque fois uniques. « Laisse la pluie / toucher la peau de ton visage / Chante sur les collines / et improvise d'autres mélodies / devant la mer ». De petites injonctions à goûter la nature qui nous entoure, illustrées au crayon, à l'encre et à l'aquarelle offrent l'expression de sensations, un rapport à la réalité de la nature, une concrétisation de notre lien avec notre environnement. Le résultat est un album exigeant, dont la lecture demandera à être accompagnée, mais une vraie ouverture vers la poésie de la nature et du vivant. C.B.

ISBN 978-2-35984-174-9

25 €



POÉSIE



GALLIMARD JEUNESSE
À PARTIR DE 13 ANS



**Michael Rosen ; ill. Quentin Blake ;
trad. de l'anglais par Clémentine
Beauvais**

Prendre la route : poèmes sur la migration (b)

Ce n'est pas la première fois qu'un livre de Michael Rosen (auteur, entre autres, du classique *La chasse à l'ours*) est illustré par Quentin Blake. On se souvient avec beaucoup d'émotion de *Quand je suis triste*, album sur la perte d'un enfant. Dans la rapide introduction de *Prendre la route*, le poète démontre avec justesse que «la migration est le grand récit de l'espèce humaine». Dans cette anthologie, M. Rosen reprend des poèmes qu'il a écrits sur sa famille juive polonaise réfugiée à Londres pendant la Seconde Guerre mondiale et d'autres que les migrations du monde entier lui ont inspirés. Qu'ils soient intimes ou pas, tous ses textes sont poignants et ont une portée universelle. L'émotion qui s'en dégage est renforcée par les illustrations sombres à l'aquarelle de Quentin Blake. Un recueil bouleversant et nécessaire. **S.P.**

ISBN 978-2-07-517348-3
18,90 €

LA PASTÈQUE
À PARTIR DE 7 ANS

**Buffy Sainte-Marie, Julie Flett ;
trad. Fanny Britt**

Toujours, mon amour reste

Chanteuse folk et populaire issue de la tribu des Cris au Canada, Buffy Sainte-Marie est, depuis les années 1960, la porte-voix des peuples indiens d'Amérique du Nord. L'illustratrice Julie Flett met ici en image sa chanson «Still This Love Goes On», dont on trouvera en fin d'album le texte et la partition. Sur des doubles pages amples et douces s'étirent les grands espaces canadiens, peuplés de bisons, de castors et d'oies sauvages. Des humains aussi, enfants et adultes, Indiens d'aujourd'hui donnant vie à ces paysages. Le texte témoigne du passage des saisons, rythmé du leitmotiv «Mon amour, lui, est resté». Cet amour filial, de l'autre ou de la nature traverse l'album avec une belle poésie non dénuée de mélancolie. **C.P.**

ISBN 978-2-89777-141-6
18 €



POINTS
POÉSIE ; 5886
À PARTIR DE 15 ANS



**Maya Angelou ; trad. de l'anglais
(États-Unis) par Santiago Artozqui ;
préf. Alain Mabankou**

Et pourtant je m'élève

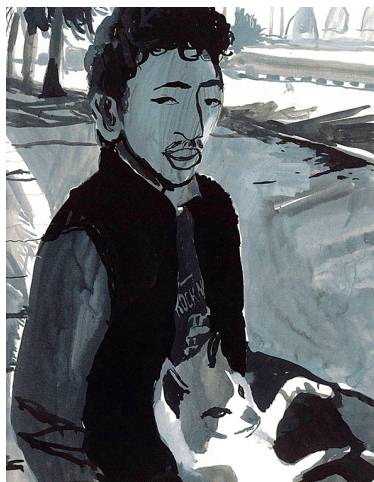
Figure tutélaire du féminisme afro-américain et de la lutte pour les droits civiques, Maya Angelou était aussi une immense autrice qui parle toujours haut et fort à toutes les jeunes de aujourd'hui. Cette réédition d'un recueil paru aux États-Unis en 1978, traduit en 2022 chez Seghers, fait figure de porte d'entrée idéale dans son œuvre poétique. Présentés en édition bilingue, les poèmes se font tour à tour guerriers et amoureux, se rejoignant dans une même puissance, cette soif de justice et de reconnaissance qui rendent ces textes tellement pleins de vie. Si la préface d'Alain Mabankou permet de poser le contexte de ces poèmes, la postface du traducteur, Santiago Artozqui, interroge la possibilité de traduire aujourd'hui en français cette «voix» qu'était Maya Angelou. Une réflexion sensible et stimulante qui vient clore un recueil indispensable. **C.P.**

Édition bilingue
Publié en 2022 chez Seghers

ISBN 979-10-414-0009-6
8,30 €

b.





a.

LE PORT A JAUNI
POÈMES
À PARTIR DE 11 ANS



Ramona Bădescu; ill. Benoît
Guillaume; trad. en arabe
par Golan Haji

L'heure égyptienne (a)

Formidable immersion dans les rues du Caire et d'Alexandrie au rythme de cette envoûtante heure égyptienne qui invite tout Européen à ralentir sa cadence et à ouvrir grand les yeux. Rues, terrasses de café, corniche, la route d'Alexandrie au Caire (« huit bandes et autant de vitesses »)... Les ambiances et les lumières... Présence du Nil, de la Méditerranée... La pluie... La vie grouille de façon singulière brassant archaïsme et modernité, marquée de l'époque mythique des pharaons. Les poèmes de Ramona Bădescu se fondent dans les superbes dessins de Benoît Guillaume, portraits, plans larges d'avenues, enfants qui se baignent... Composé en résidence à l'Institut français d'Égypte au Caire et à Alexandrie et en collaboration avec la galerie Shelter à Alexandrie, ce cahier est la troisième collaboration de ces deux auteurs. Version sonore en français et en arabe à écouter sur le site de l'éditeur. P.J.

Édition bilingue français-arabe

ISBN 978-2-919511-96-9

12 €

SEUIL JEUNESSE
BON POUR LES BÉBÉS
DE 0 À 3 ANS

Thierry Dedieu

Ah les crocodiles

Cela commence par des larmes : un crocodile dit tristement au revoir à ses enfants car il s'en va combattre les éléphants... Avec tambours et trompettes, la troupe déserte les bords du Nil pour aller à la rencontre de l'ennemi. Quand viendra l'affrontement, une rivière bienvenue verra les deux belligérants y plonger promptement. Jouant sur les sonorités, « Ah les crococros, les crococros... », le refrain de cette dôle de comptine répond à l'humour du dessin qui exploite la forme acérée des dangereux attributs de ces gros lézards. Une nouvelle fois bravo à Thierry Dedieu pour l'expressivité des regards de ses animaux qui contribue largement au charme de cet album.

P.J.

ISBN 979-10-235-1788-0

14,90 €



SEUIL JEUNESSE
BON POUR LES BÉBÉS
DE 0 À 3 ANS

Thierry Dedieu

Poèmes pour bébés : haïkus d'été (b)

Après les haïkus d'automne et de printemps, voilà ceux d'été. Toujours en noir et blanc, tout carton et grand format, ces poèmes pour bébés de Thierry Dedieu sont vraiment tour à tour délicats ou drôles : « dans la nuit d'été, des étoiles minuscules, s'envolent vers la lune », « on voudrait dormir mais c'est jour de concert pour les "grillons de minuit" ». Même si les tout-petits ne comprendront pas toute la finesse et l'humour de ces poèmes, peu importe, car comme on peut le lire sur la quatrième de couverture au sujet de la collection, les spécialistes de la petite enfance constatent que les bébés ont besoin « d'être mis en contact avec le langage du récit pour s'épanouir ». Alors épanouissons-les et, nous, adultes, profitons avec eux d'une pause poétique et savoureuse ! S.P.

ISBN 979-10-235-1789-7

14,90 €



RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE

Christophe Patris

RÉDACTRICES ET RÉDACTEUR

Corinne Bouquin, Pascale Joncour,
Christophe Patris et Sophie Pitet

b.



Ivre de parfum
Le bourdon a raté
Son affleurissage